



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**SANDWICHERA**  
**SANDUICHEIRA**  
**SANDWICH MAKER**  
**APPAREIL À SANDWICHES**  
**TOSTIERA**  
**SANDWICH-TOASTER**

**Mod. SW222N**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**  
**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



## COMPONENTES PRINCIPALES

1. Pletina de cierre.
2. Asas.
3. Indicador luminoso encendido.
4. Indicador luminoso preparado.
5. Placas antiadherentes.
6. Recogecables.

## MAIN COMPONENTS

1. Closing clip.
2. Handles.
3. On pilot light.
4. Ready pilot light.
5. Non-stick plates.
6. Cord storage.

## COMPONENTI PRINCIPALI

1. Gancio di chiusura.
2. Impugnatura.
3. Indicatore luminoso di accesso.
4. Indicatore luminoso pronto.
5. Piastre antiaderenti.
6. Avvolgicavi.

## PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Sistema de fecho.
2. Pegas.
3. Luz piloto de acceso.
4. Luz piloto preparado.
5. Placas anti-aderentes.
6. Recolha do cabo.

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Loquet de fermeture.
2. Poignée.
3. Indicateur lumineux d'allumage.
4. Indicateur lumineux prêt.
5. Plaques antiadhésives.
6. Enroulement de câble.

## HAUPTSÄCHLICHE BESTANDTEILE

1. Verriegelungssystem
2. Griffe
3. Kontrolllampe eingeschaltet
4. Kontrolllampe bereit
5. Antihafbeschichtete Toastplatten
6. Kabelaufrollung

## DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. SW222N


230 V.~

50 Hz

700 W

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner la sandwichera en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está funcionando. Emplee siempre el asa y evite tocarlas hasta pasado un tiempo después de haberla desconectado
-  **PRECAUCIÓN: Superficie caliente.**
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe de sumergir el aparato en agua u otro líquido.**
- No toque durante su funcionamiento las placas antiadherentes.
- Evite que el cable de alimentación toque las placas calientes.

- No la deje en funcionamiento sin vigilancia.
- Colóquela siempre sobre superficies resistentes al calor y alejada de cortinas, objetos o productos inflamables.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la sandwichera fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Antes de utilizarla por primera vez, limpie las placas con un paño humedecido en aceite.
- No raspe nunca las placas ni emplee objetos metálicos.
- Al desconectarla, tire de la clavija; nunca del cable.
- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

#### **INSTRUCCIONES DE USO**

- Disponga del pan de molde y de los ingredientes sobre una mesa seca y limpia.
- Conecte el aparato a la red. Se iluminará el indicador de encendido (3).
- Prepare los sandwiches aplicando una fina capa de mantequilla en las caras exteriores de los panes, para evitar que se peguen al contacto con las placas calientes.
- Transcurridos unos minutos el indicador luminoso preparado (4) se iluminará indicando que la sandwichera ha alcanzado la temperatura adecuada. Abra la sandwichera e introduzca los sandwiches en los huecos de las placas.
- Cierre la sandwichera, presione y cierre la pletina (1). Sus sandwiches estarán listos en unos minutos.



- Durante el tiempo de cocinado el indicador luminoso de encendido (3) se mantendrá iluminado, mientras que el indicador “preparado” (4) se apagará y encenderá de forma intermitente indicando que el aparato desconecta y conecta para mantener constante la temperatura de las placas.
- Recuerde que si algún ingrediente quedase pegado a las placas antiadherentes (5) no debe utilizar elementos metálicos para desprenderlo.

### **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

- Antes de proceder a su limpieza, asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- No espere a que las placas se enfríen totalmente. La limpieza de las mismas es más fácil cuando aún están templadas. Es suficiente pasarlas un paño húmedo, y si quedasen restos difíciles puede eliminarlos con un poco de aceite.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las placas o las superficies del aparato.
- Limpie las partes exteriores con un paño ligeramente humedecido.
- Al recoger el aparato y para su comodidad puede enrollar el cable en el recogecables (6).

### **PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE**

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.




## **PORTUGUÊS**

### **ATENÇÃO**

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar a sanduicheira em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não a ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.



- Verifique que a tomada dispõe de uma ligação à terra adequada.
- A temperatura da superfície acessível pode ser elevada quando o aparelho está a funcionar. Utilize sempre a pega e evite tocá-la até algum tempo depois de o ter desligado.
-  **ATENÇÃO: Superfície quente.**
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o aparelho em água ou outros líquidos.**
- Durante o seu funcionamento não toque as placas anti-aderentes.
- Evite que o cabo de alimentação toque nas placas quentes.
- Não a deixe em funcionamento sem vigilância.
- Coloque-a sempre sobre superfícies resistentes ao calor e afastada de cortinas, objectos ou produtos inflamáveis.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Antes de a utilizar pela primeira vez, limpe as placas com um pano humedecido em óleo.
- Nunca raspe as placas nem utilize objectos metálicos.
- Ao desligá-la, puxe pela ficha, nunca pelo cabo.
- Este aparelho não deverá ser colocado em funcionamento através de um temporizador externo ou de um sistema separado de controlo remoto.
- Este aparelho concebido para utilização exclusivamente doméstica.

- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Se o cabo de alimentação se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Coloque o pão de forma e os ingredientes sobre uma mesa seca e limpa.
- Ligue o aparelho à rede. Iluminar-se-á o indicador "Aceso" (3).
- Prepare as sanduíches aplicando uma fina camada de manteiga nos lados exteriores do pão, para evitar que se colem em contacto com as placas quentes.
- Após alguns minutos, o indicador luminoso preparado (4) iluminar-se-á indicando que a sanduicheira atingiu a temperatura adequada. Abra a sanduicheira e introduza as sanduíches nas concavidades das placas.
- Feche a sanduicheira, pressione e feche até que o sistema de fecho (1) fique enganchado. As suas sanduíches ficarão prontas em poucos minutos.
- Durante o tempo de cozedura a luz indicadora (3) permanecerá acesa, enquanto o indicador de "pronto" (4) se ligará e desligará, de forma intermitente, indicando que o aparelho se está a ligar e a desligar para manter uma temperatura constante nas placas.
- Lembre-se que se algum ingrediente ficar colado às placas anti-aderentes (5), não deve utilizar elementos metálicos para o descolar.

### **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Antes de proceder à sua limpeza certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.
- Não espere que as placas arrefeçam totalmente. A limpeza das mesmas é mais fácil quando ainda estão temperadas. É suficiente passá-las com um pano húmido, e se ficarem restos difíceis pode eliminá-los com um pouco de óleo.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície do aparelho.
- Limpe as partes exteriores com um pano ligeiramente humedecido.
- Ao guardar o aparelho e para sua comodidade pode enrolar o cabo no sistema de recolha de cabo (6).

### **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE**

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



## ATTENTION

- Read this instructions carefully before using your sandwich maker for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Ensure the plug has an adequate earth base.
- The exterior parts of the appliance may reach high temperatures when the appliance is on. Use always the handle and avoid to touch them until some time has passed once switched off the appliance.
-  **ATTENTION: Hot surface.**
- **VERY IMPORTANT: Never immerse the appliance in water or any other liquid.**
- Do not touch the non-stick plates while in use.
- Do not place the cable on the hot plates.
- Do not leave unattended while in use.



- Always place it on surfaces resistant to heat and keep it away from curtains and inflammable objects or products.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- Before using for the first time, clean the plates with a slightly oiled cloth.
- Never scrape the plates and do not use metallic objects.
- To unplug, pull from the plug and never from the cable.
- This appliance is not intended for using with an external timer or a separate system of remote control.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

#### **INSTRUCTIONS OF USE**

- Put the slices of bread and others ingredients on a clean and dry table.
- Plug the appliance to the mains. The indicator (3) will light on.
- Prepare the sandwiches spreading a little of butter on them to avoid sticking to the hot plates.
- After a few minutes the on pilot light (4) will light on to indicate the sandwich maker has reached the adequate temperature. Open the sandwich maker and put the sandwiches on the plates.
- Close the sandwich maker, press and close the closing clip (1). Your sandwiches will be ready in a few minutes.
- During the cooking time the on pilot light (3) will be on, meanwhile the "ready" pilot light (4) will be off and on intermittently indicating that the appliance switches on and off to maintain the temperature of the plates.
- Remember that if some ingredients get stuck to the non-stick plates (5), metal objects must not be used to remove them.



### MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- Do not wait for the plates to cool completely to clean them. It is easier to clean when the plates are warm. It is enough to use a dampened cloth and if there were some difficult residues it may be cleaned with a little oil.
- In cleaning do not use scourers, chemical or abrasive products which may deteriorate the plates or the surfaces of the appliance.
- The exterior parts may be cleaned with a slightly dampened cloth.
- To store and for your comfortableness you can roll the cord in the cord storage (6).

### ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.




## FRANÇAIS

### ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez pas à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils représentent des sources potentielles de danger.
- Ne le branchez pas sans être certain que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de la maison coïncident.
- Vérifier que la base de la prise dispose d'une prise de terre adaptée.
- La température des superficies accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en train de fonctionner.



Utilisez toujours la poignée et avant de les toucher, attendez un certain temps après l'avoir déconnecté

-  **ATTENTION: surface chaude.**
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais le corps principal de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Ne pas toucher les plaques antiadhésives durant le fonctionnement.
- Eviter que le câble d'alimentation ne touche les plaques chaudes.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Placez-le toujours sur des surfaces résistantes à la chaleur et loin de rideaux, objets ou produits inflammables.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Avant de l'utiliser pour la première fois, nettoyez les plaques à l'aide d'un chiffon imbibé d'huile.
- Ne jamais frotter les plaques et ne pas employer d'objets métalliques.
- Pour le déconnecter, tirer la fiche ; ne jamais tirer le câble.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en marche avec un temporisateur externe ou un système séparé de commande à distance.
- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique.

- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Si le câble d'alimentation se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.

#### CONSEILS D'UTILISATION

- Disposez le pain de mie et les ingrédients sur une table sèche et propre.
- Branchez l'appareil. Le voyant « Allumé » (3) va s'allumer.
- Préparez les sandwiches en appliquant une fine couche de beurre sur les faces extérieures des tranches, pour éviter qu'elles n'adhèrent au contact des plaques chaudes.
- Passé quelques minutes, le voyant « Prêt » (4) s'allumera, indiquant que l'appareil à sandwichs a atteint la bonne température. Ouvrez l'appareil à sandwichs et placez les sandwichs sur les emplacements des plaques.
- Fermez l'appareil, appuyez et fermez le loquet (1). Vos sandwiches seront prêts en quelques minutes.
- Pendant la préparation, le voyant marche (3) reste allumé tandis que le voyant "prêt" (4) s'éteindra et s'allumera de façon intermittente pour indiquer que l'appareil se connecte et se déconnecte pour que les plaques conservent une température constante.
- N'oubliez pas que si un ingrédient reste collé aux plaques antiadhésives (5), vous ne devez pas utiliser d'éléments métalliques pour le décoller.

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder à son nettoyage, assurez-vous que l'appareil est déconnecté.
- N'attendez pas que les plaques se refroidissent complètement. Le nettoyage de celles-ci est plus facile lorsqu'elles sont encore tièdes. Il suffit de passer un chiffon humide, et s'il y a encore des restes difficiles, ils peuvent s'éliminer avec un peu d'huile.
- Durant le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., susceptibles de détériorer les plaques ou les surfaces de l'appareil.
- Nettoyez les parties externes à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Au moment de ranger l'appareil, et pour un plus grand confort, vous pouvez enrouler le câble dans le ramasse-câbles (6).

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT


- En votre qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son postérieur traitement dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à telle fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. De cette façon, vous participerez aux soins et à l'amélioration de l'environnement.



### ITALIANO

## ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Verificare che la presa di alimentazione sia provvista di una messa a terra idonea.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio sia in funzione. Utilizzare sempre l'apposita impugnatura e, prima di toccarle, scollegare l'apparecchio e lasciar trascorrere il tempo necessario per il loro raffreddamento.
-  **ATTENZIONE: Superficie ad elevata temperatura.**
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.**
- Non toccare le piastre antiaderenti quando l'apparecchio è acceso.
- Evitare che il cavo d'alimentazione venga a contatto con le piastre calde.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il funzionamento.

- L'apparecchio deve essere appoggiato su superfici resistenti al calore e tenuto lontano da tende, oggetti o prodotti infiammabili.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- La prima volta che si utilizza l'apparecchio è opportuno pulire le piastre con un panno leggermente inumidito con olio.
- Non raschiare la superficie delle piastre e non utilizzare oggetti metallici.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente senza tirare il cavo d'alimentazione.
- Il presente apparecchio non è adatto ad essere messo in funzione attraverso un temporizzatore esterno o un sistema separato di controllo remoto.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

#### **ISTRUZIONI PER L'USO**

- Disporre il pan carrè e gli ingredienti su un tavolo asciutto e pulito.
- Collegli l'apparecchio alla corrente elettrica. Si illuminerà l'indicatore di accensione (3).
- Preparare i toast spalmando uno strato sottile di burro sulla parte esterna delle fette, per evitare che aderiscano alle piastre calde.
- Trascorsi alcuni minuti l'indicatore luminoso di riscaldamento (4) si accenderà segnalando che la sandwichera ha raggiunto la temperatura adeguata. Introdurre ora i panini nei fori delle placche.

- Chiudere la tostiera, comprimendola fino a chiudere il gancio (1). I toast saranno pronti in pochi minuti.
- Durante la cottura l'indicatore luminoso di accensione (3) rimarrà acceso, mentre l'indicatore di "preparato" (4) sarà intermittente indicando che l'apparecchio si connette e si sconnette in modo da tenere la temperatura costante.
- Si ricorda che non si devono mai usare elementi metallici per rimuovere gli eventuali residui di cibo dalle piastre antiaderenti (5).

### MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Non attendere fino al completo raffreddamento delle piastre. Le operazioni di pulizia si realizzano più comodamente quando le superfici sono ancora tiepide. Si pulisca con un panno umido, eliminando con un po' di olio i residui più resistenti.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che ne potrebbero deteriorare le piastre o le superfici.
- Pulire la parte esterna con un panno leggermente umido.
- Quando si vuole ordinare il apparecchio, per la sua comodità, può avvolgere il cavo nell'avvolgi-cavo (6).

### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE


- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



## DEUTSCH

### WICHTIG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorialen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie entsprechend über die sichere Benutzung des Geräts informiert worden sind und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.

- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Prüfen Sie, ob die Steckdose über einen ordnungsgemäßen Erdanschluss verfügt.
- Die erreichbaren Oberflächen können sich oberflächlich sehr erhitzen, wenn sich das Gerät im Betrieb befindet. Nehmen Sie das Gerät stets am Griff. Lassen Sie zuerst etwas Zeit verstreichen, ehe Sie die erhitzten Oberflächen des Geräts berühren.
-  **VORSICHT: Heiße Oberfläche.**
- **SEHR WICHTIG: Das Gerät darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
- Berühren Sie die Platten mit Antihafbeschichtung nicht, solange sich das Gerät noch im Betrieb befindet.
- Vermeiden Sie, dass das Netzkabel die heißen Platten berührt.
- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.
- Stellen Sie das Gerät immer auf hitzebeständige Oberflächen. Stellen Sie es nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Flüssigkeiten oder Stoffen auf.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Vor der ersten Benutzung reinigen Sie die Platten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und Öl.
- Schaben oder kratzen Sie die Platten nicht ab und verwenden Sie zur Reinigung keine Gegenstände aus Metall.



- Ziehen Sie beim Abschalten immer am Stecker und nicht am Kabel.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Inbetriebnahme über einen externen Zeitschalter oder ein getrenntes Fernbedienungssystem.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Heimgebrauch gedacht.
- Die vom Anwender durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht durch die Kinder erfolgen, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.

#### **GEBRAUCHSANLEITUNG**

- Legen Sie das Toastbrot und die Zutaten auf eine trockene und saubere Arbeitsfläche.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an. Die Betriebsanzeige AN (3) leuchtet auf.
- Bereiten Sie sich die Sandwichs vor, indem sie eine dünne Schicht Butter auf beide Außenseiten der Brote schmieren, um so zu vermeiden, dass sie aufgrund des Kontakts mit den heißen Platten kleben bleiben.
- Nach einigen Minuten leuchtet die Leuchtanzeige BEREIT (4) auf, welche dadurch angibt, dass die geeignete Temperatur erreicht wurde. Öffnen Sie das Sandwichgerät und geben Sie die Toastscheiben auf die Sandwichplatten.
- Schließen Sie das Sandwichgerät, drücken Sie den Deckel nach unten und schließen Sie das Verriegelungssystem (1). Ihre Toasts sind in einigen Minuten fertig.
- Die Kontrolllampe "Eingeschaltet" (3) leuchtet während der gesamten Zubereitungszeit, während sich die Kontrolllampe "Bereit" (4) aus- und einschaltet, wodurch sie eine konstante Grilltemperatur anzeigt.
- Bitte denken Sie daran, dass Sie keine Küchenutensilien aus Metall verwenden sollten, um Speisereste von den Backplatten mit Antihafbeschichtung (5) zu entfernen.

#### **WARTUNG UND REINIGUNG**

- Das Gerät muss vor der Reinigung vom Stromnetz genommen werden.
- Warten Sie nicht, bis sich die Platten vollständig abgekühlt haben. Sie lassen sich einfacher reinigen, wenn Sie noch nicht ganz abgekühlt sind. Reinigen Sie die Platten mit einem feuchten Tuch. Falls sich bestimmte Reste nur schwer reinigen lassen, nehmen Sie etwas Öl zur Hilfe.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen, schleifenden oder scheuernden Mittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen des Geräts zerstören können.
- Alle anderen Oberflächen des Gerätes können Sie mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Zur Aufbewahrung des Geräts können Sie das Stromkabel (6) einrollen und bequem im Kabelfach, das sich im unteren Bereich des Geräts befindet.

#### **UMWELTSCHUTZ**

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





### CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS \*

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

### GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

### “EXCLUSÕES DA GARANTIA GERAL (2 ANOS)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por caídas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

### GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL \*

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.

\* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

#### ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

#### ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

#### FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

#### DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.



### CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS\*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

### GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

#### PROMOCIONES:

**Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.**

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

### “EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

### GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL\*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

\* Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra \_\_\_\_\_



**Certificado de garantía**  
**Certificado de garantia**  
**Mod. SW222N**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador**

**Nome e dirección do comprador**

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)

Mod. SW222N

Recibo S.A.T. Nº. \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_